

Distr.  
GENERAL

A/49/92  
S/1994/281  
9 March 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок девятая сессия  
Пункт 72 первоначального перечня\*  
ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сорок девятый год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Греции  
при Организации Объединенных Наций от 7 марта 1994 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам английский и французский тексты коммюнике руководства от имени Европейского союза по Сомали от 4 марта 1994 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 72 первоначального перечня и в качестве документа Совета Безопасности.

Адамантиос ВАССИЛАКИС  
Временный Поверенный в делах  
Заместитель Постоянного представителя

---

\* A/49/50.

Приложение

КОММЮНИКЕ РУКОВОДСТВА ОТ ИМЕНИ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО СОМАЛИ  
ОТ 4 МАРТА 1994 ГОДА

[Подлинные тексты на английском  
и французском языках]

Европейский союз приветствовал принятие Советом Безопасности Организации Объединенных Наций резолюции 897 (1994) и вновь заявляет о своей полной поддержке деятельности Организации Объединенных Наций в порядке осуществления ее пересмотренного мандата по содействию процессу политического примирения, реабилитации и восстановления в Сомали, который в противном случае может оказаться под угрозой.

Европейский союз продолжает внимательно следить за положением в Сомали. Особое беспокойство вызывает рост бандитизма и насилия на всей территории страны, который ставит под угрозу усилия организаций и сотрудников, занимающихся осуществлением операций по оказанию помощи. Европейский союз поддерживает усилия сомалийцев по реорганизации сомалийской полиции в качестве одного из важных элементов восстановления общественного порядка.

Европейский союз считает, что народ Сомали несет главную ответственность за создание жизнеспособных национальных политических институтов. В этой связи Европейский союз приветствует нынешние консультации и контакты между сомалийскими кланами и группировками, направленные на достижение политического урегулирования, приемлемого для всех заинтересованных сторон. Прогресс в области политического примирения имеет важнейшее значение для предотвращения опасности возобновления вооруженной конфронтации и продолжения людских страданий.

Кроме того, Европейский союз высоко оценивает и поддерживает прилагаемые региональными организациями и странами усилия по активизации диалога и переговоров между сомалийскими лидерами относительно будущего их страны.

Европейский союз готов внести активный вклад в процесс реабилитации и восстановления в соответствии с Аддис-Абебской декларацией в тех случаях, когда перспективы в области примирения и условия безопасности позволяют оказывать эффективную международную помощь в интересах социально-экономического подъема.

-----